

Historia y Memorias de la Comunidad Étnica *Akateka*

Volumen II

Versión Escolar



Universidad Rafael Landívar
Instituto de Lingüística



Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia



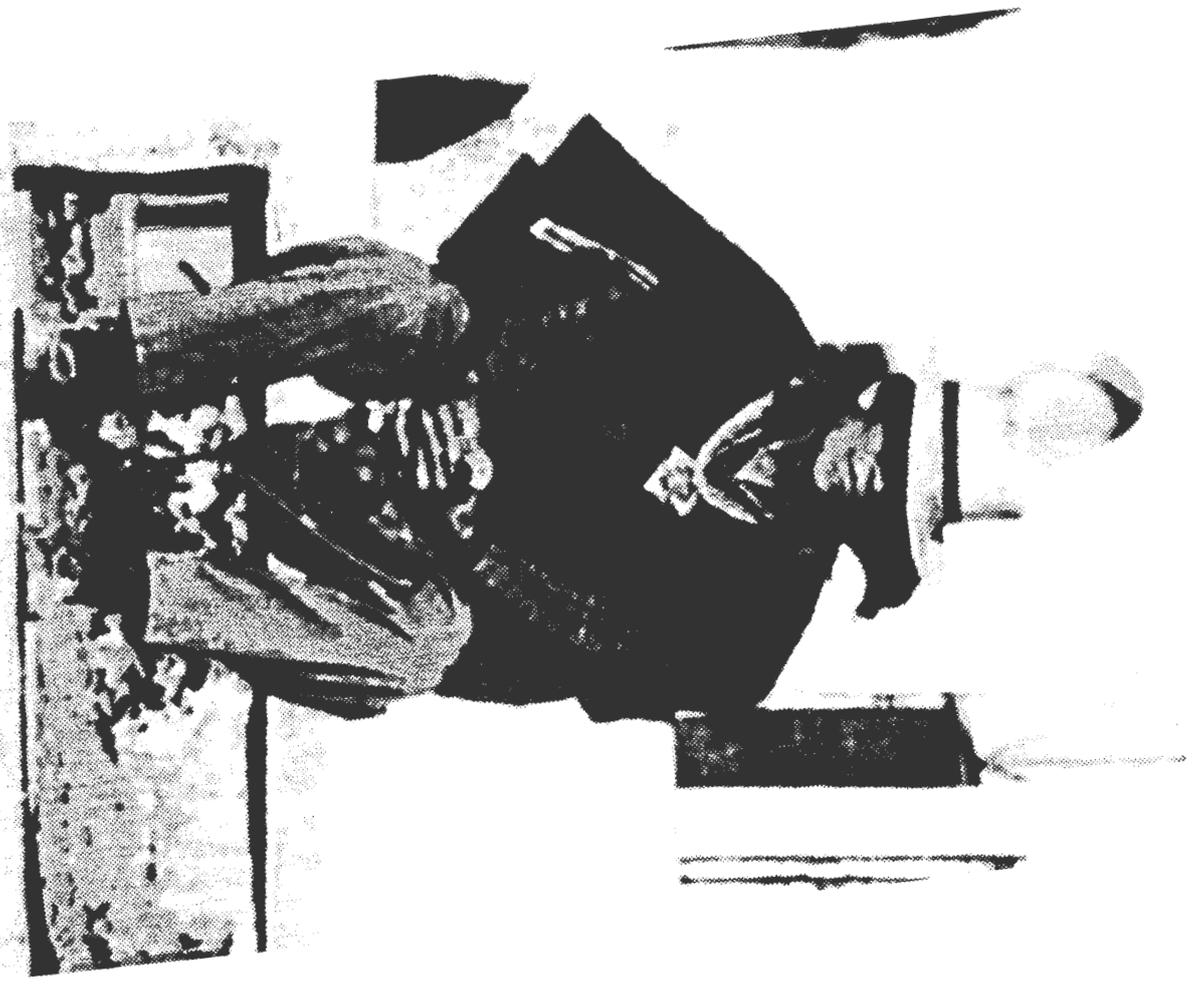
El presente material fue elaborado
con fondos aportados por el gobierno
de Noruega, a través de UNICEF.

Colección:	Estudios Étnicos No. 6
Área:	Etnohistoria No. 4
Serie:	Castellano No. 6
Directora de la colección:	Guillermina Herrera
Editor:	Eleuterio Cahuec del Valle
Equipo de escritores:	Guillermina Herrera Anabella Giracca de Castellanos Roberto Díaz Castillo Guisela Mayén Eleuterio Cahuec del Valle
Ilustrador:	Javier Azurdía
Diagramador:	Javier Azurdía
Asesor en Lingüística Maya:	Eleuterio Cahuec del Valle
Asesor en Historia:	Roberto Díaz Castillo
Asesora en Antropología:	Guisela Mayén
Apoyo en Informática:	Carlos Rafael Figueroa



ÍNDICE

Comunidad étnica <i>Akateka</i>	05
• ¿Y dónde estamos hoy?	08
•• Algunos hechos relevantes de nuestra historia	10
••• Memorias de nuestra comunidad.....	22





La comunidad étnica *Akateka*

En este largo recorrido que hemos realizado, con la lectura del volumen I "El Pueblo Maya de Guatemala: Veinticinco Siglos de Historia", hemos pasado por varios pueblos poseedores de grandes culturas distintas a la nuestra. Pero principalmente nos hemos concentrado en el estudio de los mayas durante las distintas épocas de su existencia presentando sus características, su cronología, sus fuentes escritas y sus idiomas como un importante elemento que muestra la unidad cultural.

Ahora, estudiaremos algunos hechos históricos que son propios de nuestra comunidad étnica *Akateka*. Esto no quiere decir que debemos olvidar que poseemos un pasado que es común a todos los mayas y un futuro que nos desafía como conjunto.

Nosotros somos los abuelos. Pertenece a la comunidad étnica *Akateka*.

La historia de nuestra comunidad se remonta a veinticinco siglos, durante los cuales una base común maya ha sido enriquecida con los aportes de otros pueblos y civilizaciones, a los cuales también nosotros hemos contribuido.

Somos parte de un conjunto de comunidades étnicas de ascendencia maya, con las cuales hemos compartido a lo largo de nuestra historia, un mismo territorio; lenguas hermanas que derivan de un tronco común; y hechos, acontecimientos, vivencias y experiencias.

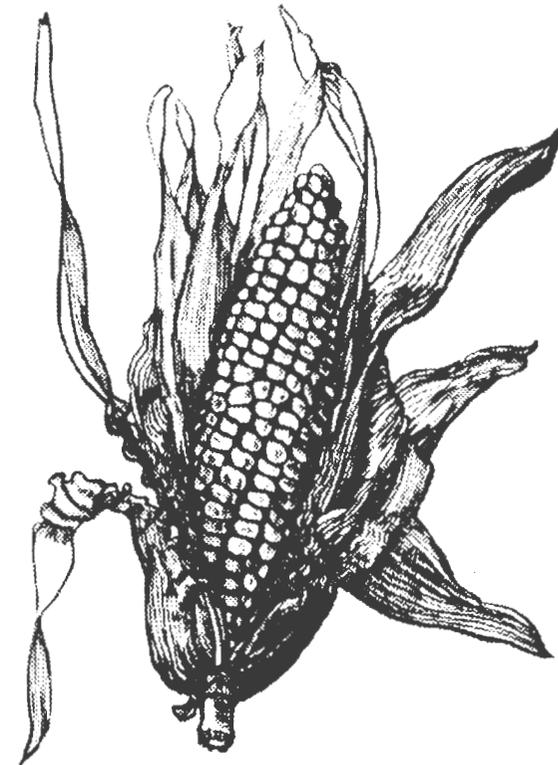


Hemos construido juntos una forma de vivir; una manera de relacionarnos con la naturaleza, con Dios -Creador y Formador-, con nosotros mismos y con los hombres y mujeres de otras culturas.

Tenemos una cosmovisión propia y cultivamos las artes, la ciencia y la tecnología desde nuestra particular herencia cultural en diálogo con los aportes universales.

Existen elementos materiales que nos identifican como, por ejemplo, el maíz, cuya domesticación se remonta a los inicios de nuestra civilización, hace veinticinco siglos. ¡Somos los hombres de maíz!

También existen elementos espirituales que hacen que se nos reconozca como mayas, por ejemplo, el equilibrio entre el hombre y la





naturaleza, que practicamos en todos los actos de nuestra vida individual y comunitaria.

Nosotros, los abuelos, hemos caminado ya por estas tierras más de medio siglo. En nuestras comunidades étnicas mayas, los abuelos representamos la sabiduría y la experiencia, somos los guías de las familias y del pueblo.

A lo largo de nuestra historia, los abuelos de cada generación hemos sido los encargados de mantener la tradición y transmitirla. Hemos contribuido a la sobrevivencia de nuestra cultura, a través de la palabra oral, por medio de las historias que contamos a nuestros hijos y nietos.

Hoy usamos otro medio, también cultivado por nuestros antepasados: la escritura. Y hemos preparado este libro



para llevarles de la mano a conocer nuestro pasado, para entender mejor nuestro presente.

Este recorrido nos reforzará para continuar aquellas acciones positivas y para evitar repetir las que nos han traído dolor.

Nuestro mayor legado es que continuamos aquí, presentes.



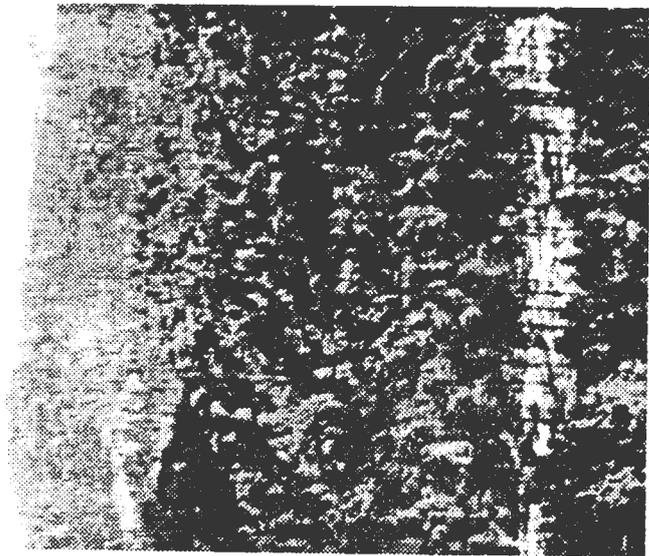
• ¿Y dónde estamos hoy?

La comunidad *Akateka* ocupa parte del territorio del departamento de Huehuetenango en la comunidad noroccidental de Guatemala. Al norte colinda con San Sebastián Coatán, Nentón y Santa Eulalia; al sur, con Concepción y Soloma; al este, con San Juan Ixcoy, Soloma y Santa Eulalia y al oeste, con Jacaltenango, todos los anteriores son municipios de Huehuetenango.

Se ubica en la Sierra de los Cuchumatanes, en la que se encuentran variaciones en su altitud, por lo que cuenta con diversos tipos de clima: caliente, templado y frío, y posee suelos poco fértiles.

Está integrada por los municipios de San Rafael La Independencia, San Miguel Acatán y la Aldea *Jo'om* de San Sebastián Coatán. Su extensión territorial es de 216 Km². La población total de la comunidad es de 39826 habitantes. El idioma *Akateka* es hablado por 20000 personas.

La comunidad se encuentra rodeada por pueblos que hablan distintos idiomas, pero relacionados entre sí: al norte se encuentran las comunidades *Popti'* y *Chuj*; al sur y al oeste, la comunidad *Popti'* y un área de hablantes de castellano; y al este, la comunidad *Q'anjob'al*.



Akateka



•• Algunos hechos relevantes de nuestra historia

Los pueblos que hablan la lengua *Akateka* comparten su historia con el resto de poblaciones que habitan el área conocida como la Sierra de los Cuchumatanes.

En esta área se encuentran ubicados varios sitios arqueológicos, los cuales constituyen el testimonio de los orígenes de los pueblos que aún habitan en el área.

Aunque estos pueblos actualmente hablan distintos idiomas, tienen un origen común.

Se sabe que en la antigüedad fueron muy importantes, pues comerciaban con los pueblos mexicanos llevando y trayendo mercancías que producían las comunidades de los alrededores.

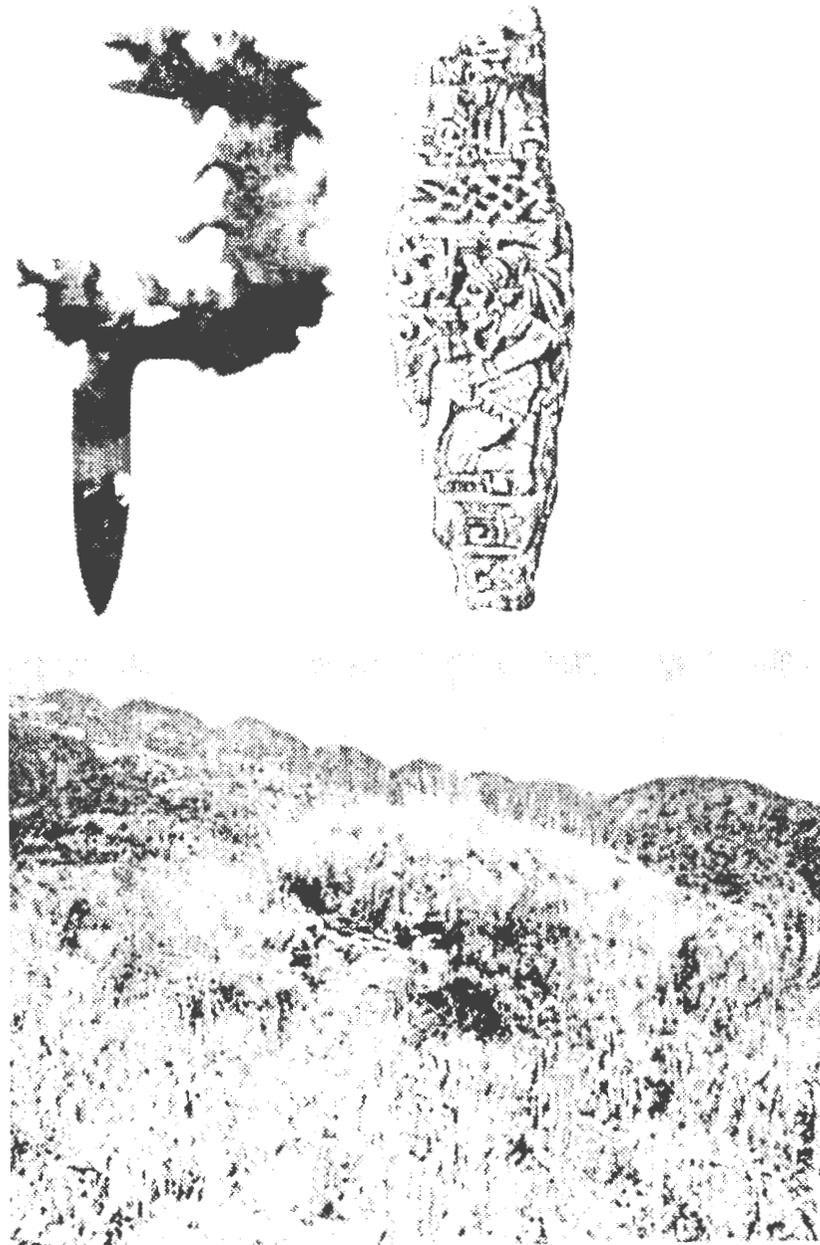


El área de los Cuchumatanes ha estado poblada desde hace aproximadamente dos mil años y en toda la región existen alrededor de ciento cuarenta sitios arqueológicos. Muchos de ellos funcionaban como centros administrativos.

Estos sitios arqueológicos se sitúan desde Chinculteco en el lago Tepancuapan, en Chiapas; hasta Curvao en San Mateo Ixtatán.

Algunos de estos sitios, erigidos en distintas épocas son los siguientes:

- 1) Cambote y Cucal, en Malacatancito, del período Preclásico (1500 a. C - 200 d. C.).
- 2) Chaculá, Uaxac, Canal y Quen Santo, en Nentón; El Cedro, Tenam y Zaculeu, en Huehuetenango; Curvao, en San Mateo; todos del período Clásico (200 - 900 d. C.).
- 3) Huitchuín, Chalchitán y Xolchun, en Aguacatán; El Caballero y Tenam, en Huehuetenango; que datan del período Clásico Tardío (500 al 900 d. C.).
- 4) Chichoché, en Aguacatán; Chicol, en Santa Bárbara, Cujá y Cerro Pueblo Viejo, en Huehuetenango; del período Postclásico.

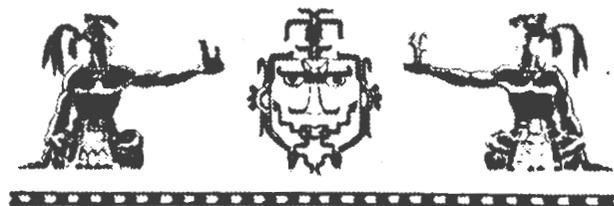




- 5) Chanquejilbe, en San Sebastián Coatán; Chichol, en Santa Bárbara; Petatán, en Concepción; Buena Vista en San Antonio Huista; de estos sitios no se conoce la fecha de origen.

- 6) El Caballero, en Huehuetenango; Malacatancito, en Santa Ana Malacatán; del período Postclásico Tardío o Protohistórico (1200 - 1470 d. C.).

Las poblaciones de la región se encontraban asentadas en ciudades amuralladas o *tinamit*, las cuales eran centros pequeños, semi urbanos y estaban rodeados por *amaq'* o distritos exteriores. Estas ciudades funcionaban como centros administrativos, religiosos y militares, y estaban situados en valles rodeados de montañas o barrancos.



La sociedad estaba dividida en señores (gobernantes y sacerdotes) y vasallos, éstos eran quienes trabajaban para los señores y vivían en el *amaq'*.

También, existía un estrato social formado por comerciantes, artesanos y guerreros.

Las viviendas de los señores estaban ubicadas dentro del *tinamit*.



Según investigaciones desarrolladas por lingüistas, fue en la Sierra de los Cuchumatanes, donde se originó el idioma protomaya, en la región donde actualmente se encuentra el municipio de San Pedro Soloma.

En 1525, Gonzalo de Alvarado, hermano de Pedro de Alvarado, Adelantado* de los españoles, invadió el territorio de lo que hoy es Huehuetenango, en busca de la conquista de la comunidad *Mam*. Iba guiado por *Sequechul*, rey *K'iche'*, quien quería vengarse de los *Mam*, porque *Kayb'il B'alam*, su cacique, había propuesto la fallida quema de los españoles en Utatlán. Éstos, en represalia, habían dado muerte a su padre. Por este consejo de *Kayb'il B'alam*, *Sequechul* decidió ayudar a los españoles.

Los invasores penetraron por Mazatenango, combatieron con los de Malacatán (hoy Malacatancito).

* Adelantado: rango otorgado a quien descubría, conquistaba y gobernaba un territorio



Después, continuaron hacia Huehuetenango, en donde los guerreros *Mam* bajo las órdenes de *Kayb'il B'alam*, combatieron fuertemente con los españoles. Alvarado envió un mensaje proponiendo la rendición de los *Mam*, pero *Kayb'il B'alam* no respondió. Los *Mam* enfrentaron a los españoles, quienes lograron sitiar la fortaleza de Zaculeu. Poco después un ejército *Mam* proveniente de Todos Santos, Santiago Chimaltenango y San Juan Atitán los hizo retroceder al campo de batalla.

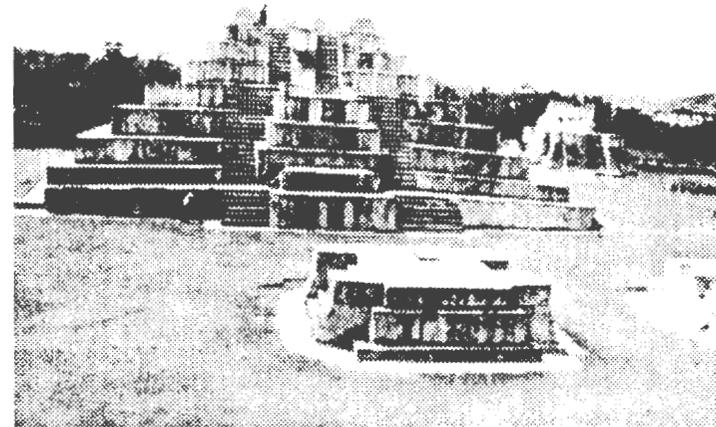


Los *Mam* resistieron el sitio durante un mes y medio, y finalmente se rindieron por falta de alimentos.

Desde Zaculeu, los españoles emprendieron la invasión a los poblados del norte de Huehuetenango.

En 1530, llegaron los españoles a las tierras de los *Ixil*, atacaron Nebaj e incendiaron las casas. Luego, fueron penetrando en todos los poblados y llegaron a la comunidad *Akateka*.

Sin embargo, no fue fácil para los españoles mantener el control de la región. Hubo constantes levantamientos y las guerras se prolongaron hasta 1653, cuando debido al fuerte control que los españoles ejercían sobre la población, los *Akateka* llevaron a cabo una gran rebelión, como protesta por los malos



tratos y los excesivos tributos que se les cobraban. Otros pueblos como los lacandones resistieron hasta el siglo XVII.

Los españoles introdujeron formas nuevas de administración de las poblaciones. En 1549, el español Pedro Ramírez Quiñónez ordenó que las personas que vivían dispersas se concentraran en pueblos, para facilitar el control político y administrativo. Entonces los habitantes de la región de los Cuchumatanes fueron

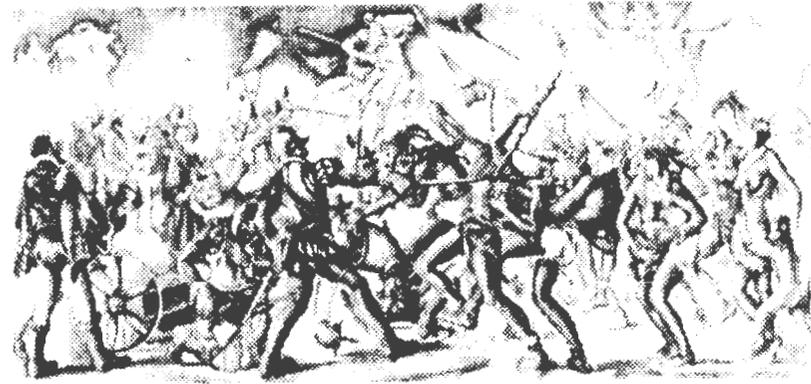


“reducidos” en pueblos de indios. En seguida se implantó la alcaldía para el control administrativo de estos pueblos.

La población indígena disminuyó considerablemente debido a los trabajos forzados y a las enfermedades traídas por los españoles.

Las tierras indígenas fueron divididas y repartidas a los españoles. A estas tierras que se repartieron se les llamó “encomiendas” y a los españoles que las recibieron se les llamó “encomenderos”. Cada uno de éstos debía cristianizar a la población.

Los primeros encomenderos de la región fueron Gonzalo de Ovalle, quien se hizo cargo de los pueblos de Santa Eulalia, San Mateo Ixtatán y Jacaltenango; y Francisco de la



Cueva, quien se hizo cargo del pueblo de Soloma.

Si un pueblo pertenecía a un encomendero, el tributo o impuesto le correspondía a él. El tributo lo recaudaban dos veces al año: el 24 de junio (el día de San Juan) y el 25 de diciembre (en Navidad).

El sistema de encomiendas dio como resultado la pérdida de autoridad de los principales y destruyó la forma de organización social indígena.



Inicialmente, los pueblos de los Cuchumatanes fueron encargados a misioneros dominicos, para la evangelización de sus habitantes. Posteriormente, en la segunda mitad del siglo XVI, se hicieron cargo de la evangelización los mercedarios.

La evangelización consistió en introducir la religión católica para reemplazar las creencias religiosas de los *Akateka*. Se prohibió el uso de los calendarios mayas que eran el núcleo de la religión y de los rituales indígenas.

A pesar de esta prohibición, sobrevivió el calendario denominado *Tzolkin*, de 18 meses y 260 días, que hoy rige fundamentalmente la actividad agrícola; pero que en el pasado marcaba el nombre de las personas y predecía su destino.



El otro calendario denominado *Cholq'ij*, fue sustituido por el gregoriano con una serie de festividades cristianas asociadas.

La orden de los dominicos se oponía a la esclavitud y a la conversión forzosa.

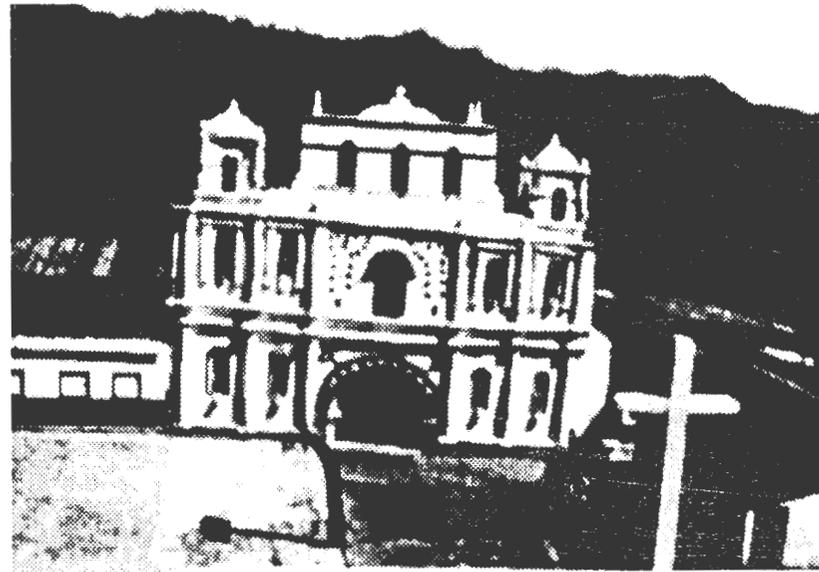


Los dominicos construyeron iglesias en varios de los poblados y organizaron las parroquias.

La parroquia de Soloma comprendía Soloma, San Juan Ixcoy, Santa Eulalia, San Mateo Ixtatán, San Sebastián Coatán y San Miguel Acatán.

Los misioneros introdujeron en las costumbres de la comunidad, las cofradías o hermandades religiosas encargadas del culto a los santos patronos.

Desde que la región fue invadida por los españoles, se realizaron divisiones político-administrativas del territorio sin respetar la organización social de los pueblos. Estas divisiones fueron modificándose a lo largo de la historia del país. Durante los dos primeros siglos de colonización, el territorio de los Cuchumatanes formó parte de las divisiones administrativas



llamadas Corregimiento de Totonicapán y permaneció de esta manera hasta 1785.

Con la implantación del régimen de intendencias, el Corregimiento de Totonicapán se transformó en Alcaldía, con los partidos de Totonicapán y de Huehuetenango. El territorio de los Cuchumatanes quedó dentro de la jurisdicción del partido de Huehuetenango.



La cantidad exacta de la población *Akateka* no ha sido plenamente establecida. Sin embargo, por los informes de los españoles se sabe que el número de vecinos de estos pueblos era aproximadamente de 1000 habitantes, en 1570.

Desde el siglo XVII hasta mediados del XIX, hubo grandes epidemias cada diez o veinte años, debido a las enfermedades traídas por los europeos a América. Esto también contribuyó a mantener una población bastante reducida en la región.

En el siglo XVIII, disminuyó el control administrativo de los españoles sobre la población. Al proclamarse la primera Constitución del Estado de Guatemala en 1825, el territorio del país quedó dividido en siete departamentos, entonces la Sierra de los Cuchumatanes quedó integrada al departamento de Totonicapán.

En el siglo XIX, aumentó el aislamiento y los pueblos indígenas de la región lograron cierta autonomía. El gobierno local estuvo totalmente en manos de autoridades locales durante este siglo hasta inicios del XX.

En 1821, año de la independencia de España, la comunidad *Akateka*, como las otras comunidades mayas de la región, se encontraba aislada de los poblados del área y del resto del territorio de Guatemala. Debido a este aislamiento, la mayoría de la población sólo hablaba su propio idioma.

En 1838, se declaró la autonomía del sexto Estado o Estado de los Altos; entonces Totonicapán y Quetzaltenango quedaron integrados al nuevo Estado, hasta 1839.

Al recuperar Guatemala este territorio, en 1840, se conformó una



nueva división administrativa en la que el área de los Cuchumatanes quedó igual que antes de 1838. En 1866, fueron creados varios departamentos nuevos, entre éstos Huehuetenango y San Marcos, por lo que el territorio *Akateka* quedó definitivamente dentro de la jurisdicción de Huehuetenango.

A partir de la introducción del cultivo del café en el país y en las comunidades indígenas, específicamente, el gobierno estableció nuevas políticas económicas e implantó otras formas de trabajo forzoso que, junto con el peonaje por deuda, cambiaron las condiciones de vida de los *Akateka*.

Desde 1890, llegaron habilitadores a los pueblos, éstos eran personas que reclutaban indígenas para que fueran a trabajar a las fincas; les daban dinero adelantado que luego debían pagar, con su trabajo.





Los *Akateka* continuaron realizando trabajos forzados durante los gobiernos de Manuel Estrada Cabrera y Jorge Ubico, cuando se implantó la ley de vialidad, la cual los obligaba a trabajar gratuitamente para realizar obras públicas, y la ley de vagancia, la cual obligaba a trabajar en fincas o en obras públicas a quien no podía demostrar que tenía una ocupación.

Para esto, el gobierno extendía una tarjeta a cada indígena varón, la cual debía presentar ante las autoridades.

Durante el gobierno de Ubico, también se implantó una nueva forma de autoridad local, los intendentes, quienes eran ladinos provenientes de otras comunidades y nombrados directamente por el Presidente.



El movimiento revolucionario de octubre de 1944, para derrocar la dictadura de Jorge Ubico, no trajo cambios favorables para los *Akateka*. Las condiciones laborales continuaron igual, los indígenas siguieron trabajando en las plantaciones de café de la región y en la costa del Pacífico. El único cambio fue el restablecimiento del poder local a personas originarias de la región; sin embargo muchas de las nuevas autoridades fueron ladinos.



El movimiento contrarrevolucionario de 1954 tuvo poca trascendencia en estas comunidades indígenas.

El conflicto armado que se inició en la década de los años sesenta entre las fuerzas armadas del gobierno de Guatemala y la guerrilla, trajo gran desolación para la población del departamento de Huehuetenango.

Muchas poblaciones fueron arrasadas por la guerra y sus habitantes tuvieron que refugiarse en las montañas, huir hacia territorio mexicano o desplazarse hacia la costa y a la ciudad de Guatemala.

Las aldeas y los cultivos fueron abandonados y quemados por las fuerzas rebeldes y el ejército; pocas aldeas se mantuvieron en resistencia.



En 1983, el gobierno empezó a formar los asentamientos, aldeas modelo y polos de desarrollo, de acuerdo con nuevas políticas de reubicación de la población. Esto produjo un cambio más, pues gran parte de la población que se había dispersado, perdió sus tierras en sus lugares de origen y fueron reasentados en nuevos poblados. Recientemente, se inició el retorno de la mayoría de la población que se había refugiado en territorio mexicano.



••• Memorias de nuestra comunidad

¡Qué largo ha sido este viaje!
¡Cuántas enseñanzas nos ha dejado!

Contemplemos la maravillosa comunidad étnica *Akateka* que forma parte de Guatemala, nuestro país. Acerquémonos a sus pobladores para conversar con ellos, para que nos cuenten lo que saben de sus orígenes, de sus antepasados, de sus costumbres, de sus creencias, de su organización social, de sus creaciones artísticas, de la naturaleza que los rodea.

Busquemos a otros abuelos, ancianos, y juntos sentémonos a platicar.

Los abuelos cuentan muchas historias sobre el origen de las viejas comunidades *Akateka* y de sus propios pueblos. Oigamos algunos de esos relatos.

Orígenes

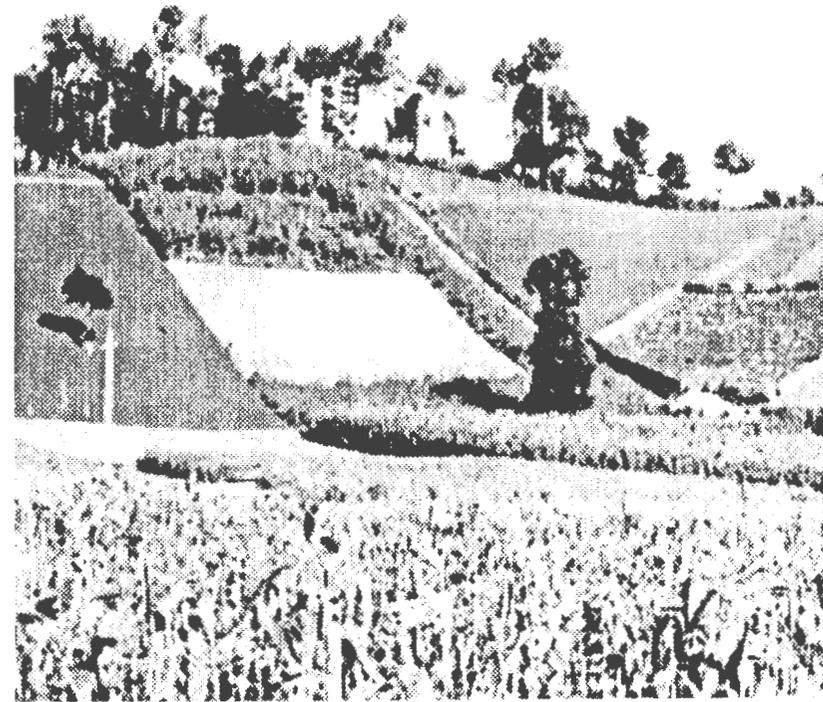
Antes los *Akateka* no se conocían con este nombre, su idioma era conocido como *Q'anjob'al* Migueleño por el nombre de San Miguel Acatán, pero en 1971 su idioma fue reconocido como un idioma distinto del *Q'anjob'al*.

El pueblo original de Acatán estaba ubicado en el sitio arqueológico de Tenam, que está situado cerca de la actual cabecera municipal. Cuando llegaron los españoles a la comunidad, las familias que vivían dispersas fueron reunidas, fundaron el pueblo, le añadieron a su nombre el de San Miguel y lo situaron en el lugar donde actualmente se encuentra ubicado.



Durante muchos años, el territorio de San Miguel Acatán estuvo unido al de San Rafael La Independencia. En el año 1924, un grupo de habitantes solicitó que se separara el territorio de estas dos poblaciones, por lo que San Rafael se convirtió en nuevo municipio el 21 de mayo de ese mismo año. Quienes solicitaron la creación de este municipio fueron los señores Andrés Martínez, Pablo Solomcu, Miguel Gómez, Pablo Pedro, Alonso Miguel, Andrés Matías, Juan López, José Miguel, José Juan, Melchora Andrés, Tomás Antonio, Manuel María, Diego León, Andrés Tomás Copí, Miguel Andrés Felipe, Sebastián Ana (primer alcalde del municipio), Mateo Miguel y Tomás Miguel.

Las aldeas que se separaron de San Miguel Acatán para formar San Rafael La Independencia fueron Tataj,



Cantetaj, Ixtinajap y Lajcholaj, las cuales, por ser aldeas grandes completaron el número de habitantes que se requería para convertirse en municipio, y además se les adjudicó un ejido de 100 caballerías para aumentar su territorio.



Familia y matrimonio

Antiguamente, las familias eran grandes, y vivían los abuelos y varios de sus hijos casados en una misma casa. Uno de los ancianos cuenta lo siguiente:

"Nuestros antepasados vivían juntos en una sola casa bien grande, donde cabían muchas familias, los padres, los hijos, las nueras y los nietos. Estaban ordenadas así: el fuego en el centro de la casa, para que todos se juntaran alrededor de éste a comer; las camas en las esquinas de la casa, atrás de la puerta se guardaban las herramientas, las gallinas y los perros. Las mazorcas se colgaban abajo del tapanco y había un palo con muchas ramas para colgar los vasos muy cerca del fuego; en otro, llamado "colgador", se colgaban los morrales. Cerca del fuego "sembraban" un



alumbrador, en el que se colocaban ocotes encendidos para alumbrar en la noche".

Los abuelos también recuerdan que para realizar un matrimonio la familia del novio realizaba tres visitas para pedir a la novia:

"...antes la gente se casaba a una edad mayor de 25 a 30 años, siempre



el hombre debía ser de más edad que la mujer y también debía tener sus propios bienes como: casa, terreno y animales. Eran los padres del joven los encargados de ver cuál mujer sería su nuera y no el hijo quien escogería su esposa. El papá del joven se levantaba temprano para ir a pedir a su nuera; no había noviazgo entre el joven y la muchacha".

"...se realizaban tres visitas en total y cinco días después de la última se llevaba a cabo el matrimonio.

Un día antes del matrimonio la familia del joven preparaba diez bestias cargadas de leña para ir a dejar a la casa del nuevo consuegro, ropa nueva para la prometida. El día de la boda se servía cacao con pan y se llevaba a cabo una plática especial entre los familiares. El papá del novio entregaba un pañuelo nuevo con una pequeña cantidad de dinero

que se llamaba 'pedida de permiso' (*tek'b'al stiina*). Al día siguiente, en la madrugada, iba a solicitar al alcalde rezador que rezara por la nueva nuera, para que ésta empezara a vivir con su marido. Finalmente, iban a la iglesia a pedir buena suerte para el matrimonio".

Actualmente la familia entre los *Akateka* sigue siendo unida y generalmente está formada por los abuelos, los padres, los hijos solteros, una o dos parejas de hijos recién casados y uno o más nietos. El jefe de la familia es el varón de mayor edad. Cuando un hijo se casa, el padre le ayuda para que construya su propia vivienda y le da un pedazo de terreno. Toda la familia vive cerca y se ayudan unos a otros.

Cuando muere el abuelo, un hijo mayor toma su lugar dentro del grupo con el objeto de mantener a la familia unida, sin embargo algunos de los hijos



prefieren separarse y formar su propia unidad familiar con sus propios hijos y nietos. El respeto a los ancianos y por lo tanto a su autoridad, es uno de los valores más importantes dentro de la familia.

El matrimonio se considera sagrado, la mayoría de familias aún practican las antiguas formas de las ceremonias del matrimonio. Los esposos se deben respetar y cumplir con su compromiso toda la vida. La pareja es respetada pues en el momento del matrimonio se compromete con sus padres, abuelos, hermanos, padrinos y con los ancianos.

Igual que en la antigüedad, muchas familias viven en casas dispersas, sin embargo se reúnen para resolver sus problemas, para ayudar en el trabajo, para celebrar fiestas y otras actividades.



Alcaldía y cofradía

En la comunidad *Akateka*, existe una alcaldía indígena, esta institución funciona desde la época colonial y fue organizada para hacer más fácil la administración de los pueblos. Está formada por un alcalde, regidores, mayores y auxiliares. Las personas que ocupan estos cargos, son elegidas en las comunidades por su prestigio y honorabilidad.



Actualmente, los municipios tienen una corporación municipal y alcaldías auxiliares. También tienen alcaldes rezadores, quienes realizan las costumbres religiosas de la comunidad, ellos son electos anualmente por todo el pueblo. La corporación de rezadores se compone de cuatro regidores, los mayordomos, los alguaciles y el zahorín.

Antes de llegar el año nuevo, se reúnen todos para hacer una casa nueva para el alcalde rezador que va a recibir el cargo. Ya hecha la casa, los ancianos con sus esposas, realizan la elección. Los principales son un grupo de hombres que han pasado por puestos religiosos importantes, juntos forman un consejo que dirige el Principal del pueblo.

Cada año, todo el pueblo se reúne desde que empieza la noche

del día 31 de diciembre para hacer el cambio. Los alguaciles son los encargados de hacer la comida para todos los rezadores y repartir bebidas de cacao a todo el pueblo hasta las once de la noche. Se escucha marimba y a las once de la noche empieza la procesión del traslado del cofre de ordenanza hacia el mesón, que es la casa donde lo velan y realizan el cambio de nuevos rezadores a medianoche.

Los rezadores salientes hacen entrega a los nuevos: primero, el alcalde rezador entrega el cofre de ordenanza, los copones de *pom*, las sillas de honor y otras cosas. Después, la esposa del alcalde rezador saliente hace su entrega a la nueva y le dice un sermón. En seguida los regidores con sus esposas, los mayordomos, una pareja de zahorínes y los alguaciles de la cocina, dicen sus respectivos

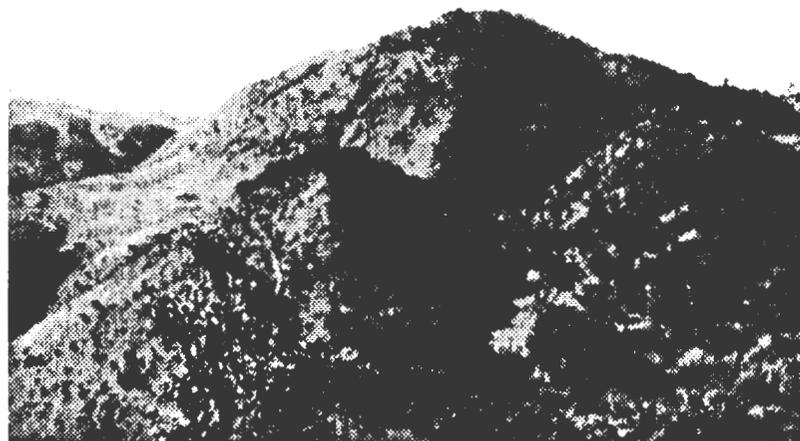


sermones. Al amanecer del día primero de enero, a las diez de la mañana, empieza la procesión de los rezadores salientes y entrantes, hasta llegar al altar de la iglesia, al terminar sus oraciones, salen de la iglesia y van a la nueva casa donde debe quedar el cofre de ordenanza.

Economía

Antes, en las comunidades, todos tenían grandes extensiones de tierra, debido a que eran pocas familias las que había en la comunidad. Entonces, sólo ponían una señal hasta donde llegaba el terreno de cada quien. Generalmente, el terreno de la casa estaba situado en el pueblo y el terreno de siembra fuera del pueblo; también había terrenos de bosques para leña.

Después vino la legalización de los terrenos, cada propietario tuvo que gestionar la escritura de su tierra.



Luego, conforme fue pasando el tiempo y el pueblo fue creciendo, la tierra fue insuficiente. Actualmente, en el centro del pueblo, casi no queda espacio para construir casas y también las aldeas están llenas de casas.

La actividad de mayor importancia en la comunidad es la agricultura, el producto más importante es el maíz. A esta actividad le siguen la apicultura y la



crianza de ovejas, cabras, cerdos y aves de corral. Las ovejas son importantes por su lana, que se usa para la elaboración de tejidos. Las abejas proveen cera que es exportada a otros municipios de la comunidad para usos ceremoniales. Anteriormente, se realizaba la caza de algunos animales como el venado, conejos y otros. Se usaba la cerbatana con "bodoques" de barro.

Indumentaria

En San Miguel Acatán y en San Rafael La Independencia, tanto los hombres como las mujeres usan el traje indígena tradicional. El hombre usa un *capixay* de lana que generalmente él mismo elabora. Primero, corta la lana de la oveja, luego la lava y procede a hacer el cardado de la lana, finalmente la hila y teje en telar de pie.





El *capixay* se confecciona con dos piezas de lana que se unen por los lados, las mangas se forman con una pieza rectangular que no está cerrada, pues el brazo sale por la bocamanga. El traje de las mujeres está formado por el huipil, el sobrehuipil, el corte, la faja y la cinta para el pelo. La tela para confeccionar los trajes se compra en el mercado, pues en San Miguel las mujeres ya no tejen en telar de palitos.

Educación

La educación formal en la comunidad *Akateka*, está a cargo del Ministerio de Educación y se imparte en idioma español. Los municipios cuentan con escuelas urbanas y rurales. Las urbanas imparten la primaria completa y las rurales cuentan con un solo profesor para atender dos o más grados.



Fiestas y tradiciones

Antiguamente, era muy importante la fiesta de carnaval, la cual consistía en bailar con máscaras de ancianos, pantalones muy remendados, chaquetas grandes y sombreros viejos. Abajo de los brazos, llevaban colgando pieles de animales: gato de monte, ardilla, conejo, cascarón de armadillo y pizote.

Los bailadores llevaban lazos en la mano, para torear a un toro simulado: un arco cubierto con una sábana con los cuernos de un toro y la cola (se preparaban dos o tres toros para que todos participaran). Todos los bailadores tenían que decir una parte de la historia: de dónde vino la piel de conejo, armadillo, el pizote, el cascarón del armadillo y el cuero de la ardilla. Entablaban una plática muy divertida y bailaban con sonidos de tambores antiguos, eran dos días de baile.

Al tercer día, por la mañana, se preparaban los caballos y en la tarde se realizaba la carrera de cintas. Para realizar esta carrera se colocaban dos postes (uno en cada lado de la calle) se ataba un lazo de poste a poste y en éste se colgaba un gallo con las patas arriba. Los hombres corrían montados a caballo y al pasar debajo



del gallo colgado, le jalaban la cabeza, hacían varias vueltas hasta que se la quitaban. Siempre tocaban marimba durante la carrera y en otro lado, estaban bailando los del carnaval.

La fiesta titular de San Miguel Acatán se celebra en honor a San Miguel Arcángel el 29 de septiembre. La fiesta de San Rafael La Independencia se celebra en honor de San Rafael Arcángel, el 26 de octubre.



Visión del mundo y de la vida

Los habitantes de la comunidad *Akateka* comparten creencias e historias como la siguiente:

El más allá de los cerros

Cuentan los abuelas que cierto día un jovencito que pastoreaba ovejas, cerca del cerro de *Kutataj* vio pasar un carnero blanco junto a los que él pastoreaba. El muchacho pensó que era un carnero que andaba perdido y se dijo: "Ojalá que este carnero se juntara con mis ovejas", y empezó a perseguirlo. Cuando se encontró muy adentro de la montaña el carnero desapareció y el joven no encontraba el camino para salir, sólo veía peñascos por todos lados. En ese momento escuchó un ruido extraño y empezó a gritar del miedo. Al fin apareció un viejito que



le preguntó: "¿Por qué gritas?", el joven le respondió que por el miedo.

El viejito le dijo que no debería tener miedo y además le preguntó: "¿Por qué andas persiguiendo al carnero blanco?, ¿qué riquezas quieres conseguir?, ¿quieres tener mucho dinero, mucho maíz o muchos rebaños?, ¿qué quieres?". El joven lleno de miedo contestó que no quería nada.



El viejito le dijo que no tuviera miedo que no le iba a hacer nada, que la única condición para llevarse al carnero era que lo gozara. El muchacho le contestó: "No quiero nada porque mi finado abuelo me dejó dicho, que si una persona acepta una de esas riquezas, al morir tiene que llegar allá con su patrón -quien es dueño del cerro- y también dicen que cada tres días uno se vuelve cerdo, para que el patrón del cerro no le haga falta la carne; así que por favor déjeme ir".

El viejito le contestó: "Está bien pero no le cuentes a nadie, porque si cuentas, a los tres días tienes que morir y vas a ser mi carne. Tápate los ojos un ratito". Después del ratito, el joven abrió los ojos, y ya se encontró parado al lado de sus ovejas. Así que el cerro *Kutataj* tiene su dueño.

Los *Akateka* practican varias costumbres, por ejemplo, al nacer un nene o nena lo atienden con mucho cuidado. La comadrona sopla la boca del nene y si es niña le dice: "Vas a ser como yo y te dejaré mi capacidad, para que seas una comadrona", después le cortan el ombligo. En el ombligo del recién nacido pueden ver cuantos hijos más tendrá la madre en el futuro y si son hombres o mujeres.

A los tres días se cae este pedazo de *muxh* (ombligo). Este *muxh* se guarda en una telita, si es varón se cuelga en una rama de un arbolito para que este niño se le facilite subir a los árboles cuando sea grande, o lo tiran en un río para que el niño sea buen nadador.

Al nacer un varón, el abuelo va a la iglesia para rezar por su nuevo



“tocayo”, para que tenga buena salud. Reza durante tres días, a esta costumbre la llaman *Yoxq’in*. La madre del niño tiene que estar en reposo 20 días y todos los días bañarse en temascal. Al terminar los 20 días, hacen una fiestecita en la casa. La familia del niño prepara una bebida de cacao con pan, al llegar los familiares y los invitados les sirven esta bebida y comida. Después de comer, la comadrona que atendió el nacimiento del niño, le pone a éste una seña de cacao en la boca, lo cual indica que ya empieza a comer. Luego los padrinos le ponen una seña de chile en la boca del niño para que no mienta y sea discreto cuando sea grande.

Al cumplir nueve meses de vida, el niño y los padres van a la iglesia a dar gracias a Dios, esta tradición se llama *Oxlajon Winaj* (trece hombres).

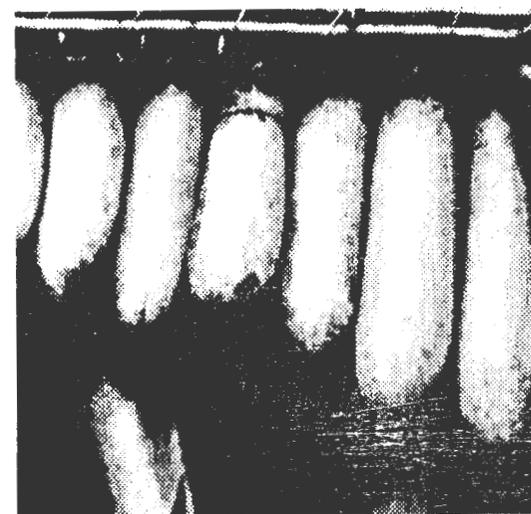
Antes del bautismo, vienen los padrinos a dejar ropa nueva para el niño y los padres van a la casa del compadre, para dejar su ofrenda, que consiste en un chompipe gordo, veinte libras de maíz, sal, achiote, chile y cacao. Cada vez que el niño se encuentra con sus padrinos le dice la mamá a su comadre, “aquí está tu ahijadito, quítale su cacho” y los padrinos ponen la mano sobre la cabeza del niño.

Lugares sagrados

En Acatán existen varios lugares sagrados, uno de los más importantes es *Kutataj*, el cual es un sitio ceremonial. Se localiza en la parte más alta del cerro del mismo nombre y está a cuatro kilómetros de distancia de la cabecera del municipio de San Rafael La Independencia. Este sitio está rodeado por montañas y es muy



lluvia sobre la siembra de San Miguel Acatán y San Rafael La Independencia.



visitado por personas mayas, principalmente por el alcalde rezador de la cofradía de la aldea Chimbán de San Miguel Acatán.

Se cree que en este sitio existe un dueño vivo, por eso cada cierto tiempo se ofrecen ahí sacrificios para pedir una buena vida, cosecha en abundancia y buen tiempo. Cada año el alcalde rezador ofrenda un pequeño chompipe, para pedir la

Arte y artesanía

La marimba, el tambor, la chirimía y la violineta fueron los instrumentos musicales que usaron los abuelos para compartir sus alegrías y sus tristezas. En el pasado los tocaban en el baile de moros y en procesiones, y cuando se realizaban obras para el mejoramiento del pueblo, por ejemplo la



construcción de un puente sobre algún río o por la llegada de imágenes a la iglesia y en diversos eventos importantes. Actualmente ya no hay personas que sepan tocar al ritmo del tambor, la chirimía y la violineta.

La marimba antigua no era igual a la marimba doble que se usa hoy en día. Antes la tocaba una, dos o tres personas y únicamente tocaban sones y bareños. Las marimbas antiguas se escuchan actualmente en los cementerios, cuando se celebra el Día de los Difuntos, el dos de noviembre.

En la región, además del tejido, se trabaja la alfarería. Las mujeres fabrican y pintan jarros, tinajas, ollas, copones para rezar, vasos de barro, etc. Los pintan de un solo color rojo, antiguamente usaron las pinturas en

sus artesanías, por ejemplo, para pintar cheches. El color amarillo o anaranjado se obtenía cociendo la corteza del palo liso. El tinte azul se obtenía cociendo la corteza del palo de encino, y el rojo se obtenía de la corteza del palo rojo, con estos colores pintaban el hilo para hacer matates, mecapales, lazos, etc.

Naturaleza

En San Miguel hay varios cerros entre ellos *Tziquinhuitz* y *Xeta*. Hay llanuras como *Campu*, *Acalnich*, *Paiconop*, *Meti* y *Xemalito*.

San Rafael La Independencia tiene las siguientes montañas: *Kutataj*, cubierta de un gran bosque de ciprés, pinos, palo roble y pinabete. La montaña de *Lacave* (que quiere decir 12 aguas), pegado al mojón de Soloma, y la Montaña de las Minas,



situada arriba de la aldea de Villa Linda.

En San Miguel Acatán pasa el río *Yalahuitz* conocido también como *Ocheval*. En San Rafael está el río de *Yulaja*, el cual nace en la aldea *Cololaj*, pasa por las aldeas *Lajcholaj*, *Caxnajup* y *Yulaja* donde forma un gran río, por eso toma ese nombre.

El río *Melem* y el río *Ixcanac*, se juntan en las Vegas de Ramón y forman un río que pasa por Villa Linda, allí se utiliza para regar la verdura, el trigo. Luego, sigue su curso hacia la aldea Los Molinos en la cual se usa para el riego de los campos agrícolas y para mover las grandes piedras de los molinos de trigo, donde se obtiene la harina para hacer *xecas*. Después, baja hacia las Vegas de *Yulchen*, allí se une a éste, el río *Yulaja* y sigue su curso abajo del pueblo de San Miguel Acatán y Nentón, hasta cruzar la frontera con México.

San Rafael tiene minas de plomo ubicadas en las montañas de Villa Linda, las cuales fueron explotadas por una compañía desde 1925 a 1955. Durante la presencia de esta compañía, en San Rafael, se introdujeron las primeras líneas de transporte que llegaban desde



Huehuetenango, y se reunían los vendedores en la plaza de la aldea Villa Linda, los días sábados. Cuando se retiró la compañía se acabó todo.

Flora y fauna

La comunidad cuenta con gran variedad de árboles, por ejemplo los llamados localmente palo liso, *colol*, palo rojo, palo blanco, *sajel*, palo de escoba, palo negro, güito, palo de aguacate, palo de cereza, matasanos, pito y palo de moro. Árboles frutales como la manzana, el durazno, el melocotón, la cereza, la granadilla, la ciruela, la pera, la anona, el matasano y pitahaya.

Se conocen, localmente, como plantas ornamentales las siguientes: el pajón, pajoncillo, pico de gorrión, musgo, magüey, cheche de espinas, cola de quetzal, palmera, izote, flor de hortensia, geranio y velo de novia. Y



como plantas venenosas, la planta de leche, flor de muerto y flor de campana.

Agradecimientos Especiales

- Arrivillaga Cortés, Alfonso (1993). *La música Q'eqchi'*. En **La tradición popular**. No. 93. Guatemala: CEFOL-USAC.
- Asturias de Barrios, Linda et. al (1989). **Santa María de Jesús: Traje y cofradía**. Guatemala: Museo Ixchel. Págs. 144.
- Balchin de Koose, Bárbara (1979). **Guatemala for you**. Guatemala: Piedra Santa. Págs. 268.
- Bunch, Rolando y Roger Bunch (1977). **The Highland Maya**. California: Indlgenous Publications. Págs. 97.
- Cavaleri, Danielle y Nathalie Cottin (1993). **Art textile des Mayas**. Paris: Imprlmerie Karcher. Págs. 63.
- Ciudad, Andrés (1988). **Los mayas, el pueblo de los sacerdotes sabios**. Biblioteca Iberoamericana. Madrid: Ediciones Anayama.
- Cojtí Cuxil, Demetrio. Por sus valiosos aportes a este material.
- Editorial Centroamericana Sello de Oro, S. A. (1974). **Todo Guatemala**. Barcelona: Editorial Escudo de Oro. Págs. 127.
- Facio, Sara; María Cristina Orive, Miguel Ángel Asturias (1980). **Actos de Fe en Guatemala**. Buenos Aires, Argentina: Editorial Fotográfica La Azotea. Págs. 97.
- Galeotti-Torres, artista guatemalteco. Composiciones originales.
- Guías Acento-Gallimard (1995). **Mundo Maya**. Madrid: Acento Editorial.
- Hombres de maíz** (1995). Revista Centroamericana de Desarrollo Humano No. 31. (Edición especial). Costa Rica: Litografía LIL. Págs. 80.
- Inguat**, archivo fotográfico y publicaciones litográficas.
- Martel, Oliver (Sf.). Paris: Éditions Delroisse. Págs. 151.
- Millard, Anne (1994). **Atlas de los Mundos Antiguos**. México: Editorial Diana.
- Molina, Diego (1976). **...Y la tierra hirió a Guatemala**. Guatemala: Producciones Dimol. Págs. 41.
- Molina, Diego (1988). **Guatemala Sensacional**. España: Editorial Everest. Págs. 160.
- Molina, Diego (1990). **Guatemala Fácil** (diferentes publicaciones). Guatemala: Enciclopedia familiar chapina.

Morales, Darío (1995). *Nuestra Nacionalidad tiene su propia identidad*. En **Aprendamos**. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.

National Geographic Magazine (diferentes publicaciones). Washington, D.C.: Official Journal of the National Geographic Society.

Noah Kramer, Samuel (1974). *La cuna de la civilización*. En **Las Grandes Épocas de la Humanidad**. Colección "Historia de las culturas mundiales". Holanda: TIME-LIFE International.

Prensa Libre, fotografías litográficas de diferentes publicaciones.

Programa Permanente de Cultura de la Organización Paiz (1987). **La pintura popular en Guatemala**. Guatemala: Serviprensa Centroamericana. Págs. 42.

Pettersen, Carmen L. (1976). **Maya of the Guatemala**. Guatemala: Museo Ixchel. Págs. 274.

Simon, James (1992). **La Roma Antigua**, volumen 23. México: Editorial Biblioteca Visual Altea.

Simon, James (1992). **Hombres primitivos**, volumen 10. México: Editorial Biblioteca Visual Altea.

Unicef, archivo fotográfico.

Vecchiato, Gianni (1989). **Guatemala Rainbow**. Korea: Promegranate Artbooks. Págs. 130.

Referencias Bibliográficas

- Ancona, Eligio (1889). **Historia de Yucatán: desde la época más remota hasta nuestros días**. 3 tomos. 2a. edición. Barcelona: Imprenta de Jaime Jepús Roviratta.
- Arboleda, Fray Pedro de (1964). *Relación de Santiago Atitlán, 1585*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 37: 1-4.
- Archivo de Cimancas (1952). *Relación de los caciques y principales del pueblo de Atitlán, 1 de febrero de 1571*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 26: 3-4.
- Bertrand, Michael (1989). *La tierra y los hombres: la sociedad rural en Baja Verapaz durante los siglos XVI al XIX*. En **La sociedad colonial en Guatemala: Estudios regionales y locales**. Stephen Webre (editor). La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Bertrand, Michael (1993). *La región de Rabinal*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 621-626.
- Boremanse, Didier (1993). *Los lacandones e Itzaes*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 645-662.
- Boremanse, Didier et. al. (1994). *Reconstrucción etnográfica de un rito religioso maya q'eqchi'*. En **Revista de la Universidad del Valle de Guatemala**. No. 4. Págs. 34-43.
- Borg, Bárbara (1993). *Los Cakchiqueles*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 533-552.
- Buhrer J.C. & Levenson C. (1980). **Le Guatemala et ses populations**. Bruxelles: Edition complexe. Pág. 214.
- Cabezas Carcache, Horacio (1993). *Los Quichés*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 499-512.
- Carmack, Robert M. (1979). *Barrios y los indígenas: el caso de Santiago Momostenango*. En **Historia Social de los Quichés**. No. 38. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Carmack, Robert M. (1979). **Historia Social de los Quichés**. No. 38. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Carmack, Robert M. (1979). **Evolución del Reino Quiché**. Biblioteca Centroamericana de las Ciencias Sociales. Guatemala: Editorial Piedra Santa.

- Carmack, Robert M. (1991). **Guatemala: Cosecha de violencias**. Costa Rica: FLACSO.
- Cojfi Macario, Narciso (1995). *Idiomas sakapulteko, sipakapense y uspanteko*. En **Identidad**. Colección "Conozcamos Guatemala". No. 12. Guatemala: Prensa Libre.
- Contreras R., Daniel (1951). **Una rebelión indígena en el Partido de Totonicapán en 1820**. Guatemala: Imprenta Universitaria.
- Contreras R., Daniel (1969). *Temas y motivos bíblicos en las crónicas indígenas de Guatemala*. En **Antología de crónicas indígenas**. Guatemala: Centro de Producción de Materiales de la Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Cahuec del Valle, Eleuterio (1993). **El idioma Maya Q'eqchi': Un perfil sociolingüístico**. Tesis: Licenciatura en Lingüística de la URL.
- Centro de Estudios Urbanos y Regionales (1992). *Sociedad y naturaleza en Guatemala: el caso de Santiago Atitlán*. En **Boletín No. 15**. Guatemala: Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Colby, Benjamin (1966). **The Ixil Maya, a culture variation study in Guatemala**. *El Palacio*, 73. 4: 26-38.
- Colby, Benjamin y Pierre L. van den Berghe (1977). **Ixiles y Ladinos**. No. 37. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Consejo de Instituciones de Desarrollo (1993). **Ixcán: colonización, desarraigo y condiciones de retorno**. Guatemala: COINDE.
- Consejo de Instituciones de Desarrollo (1993). **Diagnóstico sobre refugiados, retornados y desplazados de Guatemala**. Guatemala: COINDE.
- Cortés y Larraz, Pedro (1958). **Descripción geográfico moral de la diócesis de Goathemala**. II tomos. Guatemala.
- Cruz Sandoval, Fernando (1972). *Aporte a la historia del grupo indígena ixil del siglo XV al XIX*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 45: 1-4.
- Chacach, Martín (1995). *La comunidad lingüística Tz'utujil*. En **Identidad**. Colección "Conozcamos Guatemala". No. 4. Guatemala: Prensa Libre.
- Chinchilla Aguilar, Ernesto (1983). **Las encomiendas de Atitlán, Alotenango y San Miguel Usparán**. Guatemala: Editorial José de Pineda Ibarra.
- De la Cruz Torres, Mario Enrique (1965). **Rubelpec**. Cuentos y leyendas de Senahú, Alta Verapaz. Guatemala: José de Pineda Ibarra.
- De León V., Luis Z. (1985). **Carchá: Una misión en Guatemala**. Roma: CEHMS.
- De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1933). **Recordación Florida**. Tres tomos. Colección "Biblioteca Goathemala". Guatemala: Tipografía Nacional.

- De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1932). **Recordación Florida**. Biblioteca "Goathemala". Guatemala: Tipografía Nacional.
- De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1882). **Historia de Guatemala o Recordación Florida**. Biblioteca de los Americanistas.
- De Fuentes y Guzmán, Francisco Antonio (1933). **Recordación Florida**. No. 8. Guatemala: Biblioteca Goathemala.
- Delgado Montejo, Arturo (1993). **Cultura y resistencia en Jacaltenango contemporáneo. Un estudio antropológico**. Guatemala: Escuela de historia, Universidad de San Carlos de Guatemala.
- De Valenzuela, Nicolás (1979). **Conquista del lacandón y conquista del chol**. Berlín: Biblioteca Iberoamericana. 2 tomos.
- Díaz Castillo, Roberto (1987). **Cultura popular y lucha de clases** (Cuadernos). La Habana, Cuba: Casa No. 33. Casa de las Américas.
- Dieseldorff, Erwin Pablo (1977). **Plantas medicinales del departamento de Alta Verapaz**. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Diócesis del Quiché (1994). **El Quiché: El pueblo y su iglesia, 1960 - 1980**. Guatemala.
- Eachus, Francis y Ruth Carlson. *Kekchi'*. En **Idiomas de Guatemala**. No.20. Guatemala: Seminario de Integración Social. Págs. 157-177.
- England, Nora (1992). **Autonomía de los idiomas mayas: historia e identidad**. Guatemala: Cholsamaj.
- Estrada Monroy, Agustín (1979). **El mundo k'ekchi' de la Vera-paz**. Guatemala: Editorial del ejército.
- Early, John D. (1986). *Una encuesta demográfica de los mayas guatemaltecos*. En **La herencia de la conquista. Treinta años después**. Comp. Carl Kendall et. al. México: Fondo de Cultura Económica. Págs. 89-106.
- Elbow, Gary S. (1974). *Etnografía de tres pueblos del altiplano guatemalteco*. En **Guatemala Indígena**. No. 9. (3-4): 7-87.
- Estadísticas sobre la situación étnica*. En **Revista de intercambio cultural: A SABER**. Guatemala: Piedra Santa. Págs. 31-35.
- Falla, Ricardo (1978). *El movimiento indígena*. En **Estudios Centroamericanos**. El Salvador: Universidad Centroamericana José Simeón Cañas.
- García Peláez, F. de Paula (1943). **Memoria para la historia del Reino de Guatemala**. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Girard, Rafael (1949). **Los ch'orti's ante el problema maya: historia de las culturas indígenas de América desde sus orígenes hasta hoy**. Varios tomos. Guatemala: Editorial Cultura.
- Gómez Davis, Alfredo (1989). **La cerámica pintada de Rabinal**. Colección "Culturas Populares". Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes.
- Gómez Lanza, Helio (1983) **Desarrollo histórico de la Verapaz y la conquista pacífica**.

- Grant, D. Jones (1994). *El manuscrito Canek*. En **Revista de la Universidad del Valle de Guatemala**. No. 4. Págs. 10-33.
- Gross, Joseph J. y Carl Kendall (1986). *Análisis de la organización interna en Mesoamérica. El caso de la residencia posmarital en Santiago Atitlán, Guatemala*. En **La herencia de la conquista. Treinta años después**. Carl Kendall et. al. (Comps.). México: Fondo de Cultura Económica. Págs. 211-243.
- Handy, Jim. (1990). *El conflicto étnico y la revolución guatemalteca, 1944-1952*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. No. LXIV.
- Herrera, Guillermina (1990). *Las lenguas indígenas de Guatemala: situación actual y futuro*. En Nora England y S. Elliot (Comps.). **Lecturas sobre la lingüística maya**. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica. Págs 27-50.
- Herrera, Guillermina (1990). **Multilingüismo en Guatemala: ¿Problema o realidad?** Guatemala: Comisión de Educación Intercultural, SIMAC.
- Ivic de Monterroso, Matilde (1995). *Arqueología y etnohistoria*. En **Identidad**, No. 4. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Ivic de Monterroso, Matilde (1995). *Arqueología y etnohistoria*. En **Identidad**, No. 9. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Ivic de Monterroso, Matilde (1995). *Arqueología y etnohistoria*. En **Identidad**. No. 12. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Instituto Indigenista Nacional (1971). *Aspectos de la medicina popular en el área rural de Guatemala*. En **Guatemala Indígena**. Vol. VI. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional.
- IGN (1962). **Diccionario Geográfico Nacional**. Compilación Crítica de Francis Gall. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Kaufman, Terrence (1974). **Idiomas de Mesoamérica**. No. 33. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Kirchhoff, Paul. **Mesoamérica, sus límites geográficos, composición étnica y caracteres culturales**. Mimeografiado.
- Knobe de Arathoon, Bárbara (1989). *Datos históricos de los cakchiqueles*. En Asturias de Barrios, Linda et. al. **Santa María de Jesús: Traje y cofradía**. Guatemala: Museo Ixchel. Págs. 121-133.
- La Farge, Oliver (1994). **La costumbre en Santa Eulalia**. Guatemala: Cholsamaj.
- Laporte, Juan Pedro (1993). *La población del norte de Verapaz, Sur de Petén e Izabal*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 663-672.
- Lara Magroviejo, Antonio de (1646). **Oidor de la audiencia de Guatemala y visitador general de las provincias de Zapotitlán, Soconusco y Verapaz**.

- Lovell, George (1988). *Surviving Conquest: The Maya of Guatemala in Historical Perspective*. En **Latin American Research Review**. Vol. XXIII. No.2. Págs. 25-58.
- Lovell, George (1989). *Trabajo forzado de la población nativa en la sierra de los Cuchumatanes, 1525-1821*. En **La sociedad colonial en Guatemala: estudios regionales y locales**. Stephen Webre (editor). La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Lovell, George (1990). **Conquista y cambio cultural**. La sierra de los Cuchumatanes de Guatemala, 1500-1773. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Lovell, George W. (1993). *Indígenas y españoles en la sierra de los Cuchumatanes*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 577-586.
- Luján Muñoz, Jorge (1967). **La conquista de Guatemala a través de las crónicas indígenas**. Cátedra de cultura. Guatemala: Escuela de Estudios Generales, USAC.
- Luján Muñoz, Jorge (1985). *Cambio en la estructura familiar de los indígenas pokomames de Petapa (Guatemala) en la primera mitad del siglo XVI*. En **Revista Mesoamérica**. No. 10. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Luján Muñoz, Jorge (1993). *Los Pokomames*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 553-564.
- Lutz, Christopher (1984). **Historia sociodemográfica de Santiago de Guatemala, 1541-1773**. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Maler, Teoberto (1928-29). *Bosquejo histórico de Petén Itzá*. En: **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 5: 2.
- McArtur, Enrique (1972). *Los bailes de Aguacatán y el culto a los muertos*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 45: 1-2.
- Martínez Peláez, Severo (1976). **La patria del criollo**. Cuarta edición. Costa Rica: Editorial Universitaria Centroamericana.
- Martínez Peláez, Severo (1991). **Motines de indios**. Guatemala: Ediciones en marcha.
- Mata Gavidía, José (1953). **Anotaciones de historia patria centroamericana**. Guatemala: Cultural Centroamericana, S.A.
- Mayén de Castellanos, Guisela (1986). **Tzute y jerarquía en Sololá**. Guatemala: Museo Ixchel.
- Mazariegos, Luisa María (1995). *El maíz en San Pedro La Laguna*. En **Identidad**. No. 4. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Mejía, José Víctor (1938-39). *Monografías de Guatemala*. El departamento del Petén. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 15: 1.

- Memorias del Primer Congreso Internacional de Mayistas** (1994). México: UNAM. Págs. 540.
- Mendelson, E. Michael (1965). **Los escándalos de Maximón**. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Molina, Pedro Antonio (1978). **Los pokomames centrales ante el cambio social**. Tesis. Guatemala: Escuela de Historia, Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Monterde, Francisco (prólogo) y Luis Cardoza y Aragón (Trad.) (1955). **Teatro indígena prehispánico, Rabinal Achí**. México: UNAM.
- Móbil, José Antonio y Ariel Déleon Meléndez (1991). **Guatemala: su pueblo y su historia**. Vol 1. Guatemala: Serviprensa Centroamericana.
- Mosquera, Antonio (1984). **Los chortís en Guatemala**. Colección "Realidad Nuestra". Vol. 10. Guatemala: USAC.
- Miles, Suzanne W. (1983). **Los pokomames del siglo XVI**. Guatemala: Ministerio de Educación de Guatemala.
- Narciso, Vicente A. (1976). *Los indios pokomchies*. En **Guatemala Indígena**. Vol. XI, n. 1-2 (Enero-Junio 1976).
- Navarrete, Carlos (1995). *Notas sobre Mesoamérica y la cultura maya*. Versión manuscrita.
- Orellana, Sandra L. (1993). *Los Tzutujiles*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 565-576.
- Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'ilib' (1993). **Maya Chi'. Los idiomas Mayas de Guatemala**. Guatemala: Cholsamaj.
- Pacheco, Luis V. (1982). *Religiosidad kekchí alrededor del maíz*. En **Guatemala indígena**. Vol. XVI, No. 3-4. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional.
- Pacheco, Luis (sin fecha). **La religiosidad contemporánea maya-kekchí**. Ecuador: Abya-Yala.
- Palma M., Gustavo (1991). **Índice general del archivo del extinguido juzgado privativo de tierras depositado en CIESAS/CEMCA**, México.
- Pedroni, Guillermo (1991). *Una aproximación al acceso a la tierra, la migración y la titulación*. En **Debate** No. 8. Guatemala: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO).
- Pellecer, Carlos Manuel (1995). *Descubrimiento y conquista (antes de 1543)*. Guatemala: Artemis-Edinter.
- Percheron, Nicole (1990). *Producción agrícola y comercio de la Verapaz en la época colonial*. En **Revista Mesoamérica**. No. 20. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica. Págs. 231-248.
- Piel, Jean (1989). **Sajcabajá: muerte y resurrección de un pueblo de Guatemala, 1500-1970**. Coedición Centre d'Etudes Mexicaines et Centramericaines y del Seminario de Integración Social.
- Polo Sifontes, Francis (1991) **Los cakchiqueles en la conquista de Guatemala**. Guatemala: Ministerio de Educación.

- PRONEBI (1992). **Municipios que hablan idiomas mayas**. Mapeo Sociolingüístico, Unidad de Lingüística Aplicada, Best.
- Quesada S., Flavio J. (1983). **Estructuración y desarrollo de la administración territorial de Guatemala en la colonia y la época independiente**. Colección Aula, Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala: Editorial Universitaria.
- Quirín Dieseldorff, Herbert (1984). **X Balam Q'ue, El Pájaro Sol. El traje regional de Cobán**. No. 2. Guatemala: Museo Ixchel.
- Ramírez, Margarita (1995). *Maximón*. En **Identidad**. No. 4. Colección "Conozcamos Guatemala". Guatemala: Prensa Libre.
- Ramírez, Margarita (1993). *El corregimiento de Chiquimula de la Sierra*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 611-620.
- Recinos, Adrián (1955). **Popol Vuh: Las antiguas historias del Quiché**. 2da. ed. México: Fondo de Cultura Económica.
- Recinos, Adrián (1950). **Memorial de Sololá. Anales de los Kaqchiqueles y Título de los Señores de Totonicapán**. México: Fondo de Cultura Económica.
- Recinos, Adrián (1980). **Memorial de Sololá. Anales de los Kaqchiqueles**. Guatemala: Editorial Piedra Santa.
- Recinos, Adrián (1957). **Crónicas indígenas de Guatemala**. Guatemala: Editorial Universitaria.
- Reifler Bricker, Victoria (1993). El cristo indígena, el rey nativo. México: Fondo de Cultura Económica. Págs. 528.
- Reina, Rubén E. (1973). **La ley de los santos: un pueblo pokomam y su cultura de comunidad**. Guatemala: Ministerio de Educación.
- Remesal, Antonio (1932). **Historia general de las Indias Occidentales y particular de la gobernación de Chiapas y Guatemala**. 2a. edición. Guatemala: Tipografía Nacional.
- Richards, Michael y Julia Richards (1993). *Lenguas indígenas y procesos lingüísticos*. En J. Luján (Ed.) **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 345-360.
- Rodríguez Beteta, Virgilio (1985). **La patria maya**. Guatemala: Cenaltex. Págs. 235.
- Rojas Lima, Flavio (1980). *La cofradía indígena: una medalla de dos caras*. En **Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala**. 53: 175-190.
- Rojas Lima, Flavio (1991). **Los indios de Guatemala**. Madrid: Editorial Mapfre.
- Ruiz Puga, Carmita L. (1994). **Las migraciones y la incorporación socioeconómica de las familias del grupo k'ekchi', en la aldea Indian Creek, Distrito de Toledo, Belice, Centroamérica**. Tesis. Escuela de Historia, área antropología. Guatemala: USAC, 75 págs.

- Saint-Lu, André (1993). *La Verapaz: siglo XVI*. En J. Luján (Ed.). **La historia general de Guatemala. Desde la conquista hasta 1700**. Vol. 2. Guatemala: Amigos del País. Págs. 627-640.
- Sapper, Karl (1981). *Centroamérica ante los viajeros del siglo XIX. Un viaje al nuevo mundo*. En **Mesoamérica**. Cuaderno 2, año 2, junio 84. La Antigua Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica.
- Sapper, David (1925). *Costumbres y creencias religiosas de los indios q'ekch'i*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. Págs. 2-26.
- Smith, A.L. Ledyard y Alfred V. Kidder (1951). **Excavations at Nebaj**. Publicación 594. Carnegie Institute of Washington.
- Solano, Francisco de (1974). *Los mayas del siglo XVIII*. Madrid: Ediciones cultura hispánica. Págs. 483.
- Stoll, Otto (1958). **Etnografía de Guatemala**. No 8. Guatemala: Seminario de Integración Social Guatemalteca.
- Stone, Doris (1976). **Arqueología de la América Central**. Guatemala: Piedra Santa.
- Terga, Ricardo (1979). *Cacchoh. Donde brota el mar pequeño*. En **Guatemala Indígena**. Vol. XIV. No. 1-2. Guatemala: Instituto Indigenista Nacional.
- Termer, Franz (1927). *Observaciones geográficas en los Altos Cuchumatanes*. En **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 4:1(1927-28).
- Termer, Franz (1958). *Apuntes geográficos y etnográficos acerca de la zona de Nebaj*. En: **Anales de la Academia de Geografía e Historia de Guatemala**. 31(1958): 1-4.
- Torquemada, Fray Juan de (1975). **Monarquía Indiana**. 3 volúmenes. Argentina: Porrúa, S.A.
- Thompson, J. Eric S. (1977). **Historia y religión de los mayas**. México: Siglo XXI.
- Tzián, Leopoldo (1994). **Mayas y ladinos en cifras: El caso de Guatemala**. Guatemala: Cholsamaj.
- Universidad de San Carlos de Guatemala (1968). **Antología de Crónicas Indígenas**. Guatemala: Centro de Producción de Materiales.
- Villa Rojas, Alfonso (1985). **Los mayas. Estudios Etnológicos**. México: UNAM. Págs. 641.
- Villagutierre Soto-Mayor, Juan de (1635). **Relación histórica descriptiva de las provincias de la Verapaz y de la Manche**. Guatemala: Editorial Universitaria.
- Wisdom, Charles (1961). **Los chortís de Guatemala**. Seminario de Integración Social Guatemalteca. No.10. Guatemala: José de Pineda Ibarra.

Wilk, Richard y Mac Chapin (1992). *Las minorías étnicas de Belice: mopán, kekchí y garífuna*. En **América Indígena** (4-1992). Págs. 145-185.

Wolf, Eric (1967). **Pueblos y culturas de Mesoamérica**. México: Ediciones ERA.

Wolf, Eric R. (1981). *Comunidades corporativas cerradas de campesinos en Mesoamérica y Java Central*. En **Antropología Económica**. (Comp. J. R. Llobera. Estudios Etnográficos). Barcelona: Anagrama. Págs. 81-98.

Ximénez, Fray Francisco (1977). **Historia de la provincia de San Vicente de Chiapas y Guatemala de la orden de predicadores**. Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala.

Zamora, Elías (1986). *Resistencia maya a la colonización: levantamientos indígenas durante el siglo XVI*. En **Los mayas en los tiempos tardíos**. SEEM. No.1. España: ICI.